

การพัฒนาชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง
เพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ระดับอุดมศึกษา
The Development of Chinese Vocabulary Learning
Activities with Chinese Music Sets for University Students

อภิสร านาพงษ์พิชาติ^{1*}, หาญศึก บุญเชิด² และสุภิญญา านาพงษ์พิชาติ²
Apisara Thanapongpichat^{1*}, Hansuk Buncherd² and Supinya Thanapongpichat²



¹ วิทยาลัยนานาชาติการท่องเที่ยว มหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี สุราษฎร์ธานี 84000

² คณะเทคนิคการแพทย์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ สงขลา 90110

¹ International School of Tourism, Suratthani Rajabhat University, Suratthani, 84000, Thailand

² Faculty of Medical Technology, Prince of Songkla University, Songkhla, 90110, Thailand

* Corresponding author: E-mail address: pang_apisara@hotmail.com

(Received: August 26, 2022; Revised: May 26, 2023; Accepted: April 2, 2023)

บทคัดย่อ

การวิจัยนี้มีจุดประสงค์เพื่อพัฒนาชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงเพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ระดับอุดมศึกษา ของนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี ในระดับปริญญาตรีสาขาภาษาจีน ชั้นปีที่หนึ่ง จำนวน 29 คน และชั้นปีที่สอง จำนวน 42 คน โดยศึกษาข้อมูลจากการเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์การเรียนรู้ก่อนและหลังการใช้ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์เพลงภาษาจีน เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ประกอบด้วยชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนพร้อมบทเพลง จำนวน 7 เพลง ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นพร้อมด้วยแบบฝึกหัดสำหรับชุดกิจกรรม และแบบทดสอบคำศัพท์ภาษาจีนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น ผลการวิจัยพบว่า ประสิทธิภาพของชุดการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงเพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้มีค่าเท่ากับ 80.06/88.65 ถือว่ามีประสิทธิภาพดีมาก และประชากรกลุ่มตัวอย่างมีคะแนนการทดสอบหลังเรียนเพิ่มขึ้นจากคะแนนก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ .05 จึงสรุปได้ว่าการเรียนโดยใช้ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงทำให้ผู้เรียนสามารถพัฒนาความรู้ด้านคำศัพท์ และการใช้ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงมีประสิทธิภาพมากพอที่จะใช้ในการเรียนการสอนได้

คำสำคัญ: การเรียนรู้คำศัพท์เพลงภาษาจีน ชุดการสอน ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

Abstract

This research aims to develop the instructional package of learning Chinese vocabulary with songs for effectiveness and efficiency in higher education of Suratthani Rajabhat University students at the bachelor's degree in Chinese including 29 first-year students and 42 second-year students. The study compared the achievement of pre-learning and post-learning of the students. The research instruments included the instructional packages of learning Chinese vocabulary with 7 songs invented by the author and the exercises for the instructional packages and Chinese vocabulary tests created by the author. The study found that the effectiveness and efficiency of the instructional package of learning Chinese vocabulary with songs was 80.06/88.65, regarded highly effective. The samples' post-learning scores were higher than pre-learning scores with a statistical significance of .05. In conclusion, the instructional package of learning Chinese vocabulary with songs enlarges students' vocabulary and has learning proper effectiveness and efficiency to actively engage in teaching Chinese.

Keywords: Learning Chinese Vocabulary with Music, Instructional Package, Academic Achievement

บทนำ

ในสังคมปัจจุบันและสังคมโลกในศตวรรษที่ 21 เทคโนโลยีมีบทบาทสำคัญกับการดำเนินชีวิตของมนุษย์มากขึ้น ความก้าวหน้าทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ทำให้มีการคิดค้นสิ่งอำนวยความสะดวกสบายต่อการดำรงชีวิตในหลาย ๆ ด้าน เช่น การคมนาคม การแพทย์ การศึกษา และการสื่อสาร เทคโนโลยีเริ่มเข้ามาพัฒนาในด้านต่าง ๆ เช่น ด้านการพิมพ์ทำให้การสื่อสารด้วยข้อความและภาษาเพิ่มขึ้นมากจึงเป็นผลทำให้มีการติดต่อสื่อสารได้สะดวกและรวดเร็ว ซึ่งในศตวรรษที่ 21 ทักษะและความสามารถในการใช้ภาษาต่างประเทศยิ่งถือเป็นปัจจัยสำคัญ และจำเป็นอย่างยิ่งในชีวิตประจำวัน กระทรวงศึกษาธิการได้ระบุความสัมพันธ์ของการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศไว้ในหลักสูตรการศึกษาขั้นพื้นฐานพุทธศักราช 2551 เนื่องจากภาษาได้กลายเป็นเครื่องมือสำคัญในการติดต่อสื่อสาร การศึกษา การแสวงหาความรู้ การประกอบอาชีพ การสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมและวิถีทัศน์ของชุมชนโลก และตระหนักถึงความหลากหลายทางวัฒนธรรมและมุมมองของสังคมโลก นำมาซึ่งมิตรไมตรีและความร่วมมือกับประเทศต่าง ๆ ช่วยพัฒนาผู้เรียนให้มีความเข้าใจตนเองและผู้อื่นเรียนรู้และเข้าใจความแตกต่างของภาษาและวัฒนธรรม ธรรมเนียม ประเพณี มีเจตคติที่ดีต่อการใช้ภาษา ต่างประเทศและใช้ภาษาต่างประเทศ เพื่อการสื่อสาร รวมทั้งเข้าถึงองค์ความรู้ต่าง ๆ ได้ง่ายและกว้างขึ้น [1] ปัจจุบันการจัดการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศในประเทศไทยมิได้มีแค่การเรียนการสอนภาษาอังกฤษแต่ยังมีภาษาต่างประเทศอีกมากมาย เช่น ภาษาจีน ภาษาญี่ปุ่น ภาษาฝรั่งเศส และภาษาเกาหลี ภาษาต่างประเทศนั้นล้วนมีความสำคัญ และจำเป็นอย่างยิ่งโดยเฉพาะในยุคประเทศไทย 4.0 ซึ่งนอกเหนือจากภาษาอังกฤษที่คนไทยควรรู้เป็นภาษาที่สองและเป็นภาษาที่มีความสำคัญมาอย่างต่อเนื่องและยาวนานแล้วนั้น ทุกวันนี้การเรียนรู้ภาษาที่สามก็นับว่ามีความสำคัญ และควรส่งเสริมให้ผู้เรียนได้เรียนรู้เพื่อเป็นประโยชน์ในด้านการศึกษา และการแสวงหาความรู้ในการประกอบอาชีพในอนาคต

สำหรับภาษาต่างประเทศที่น่าสนใจและสำคัญไม่น้อยไปกว่าภาษาอังกฤษ ได้แก่ ภาษาจีน เพราะในปัจจุบันประเทศไทยและประเทศจีนมีความสำคัญทางเศรษฐกิจการค้าและการลงทุนระหว่างประเทศ ประชาชนจากประเทศจีนเข้ามาลงทุนทำธุรกิจและท่องเที่ยวในประเทศไทยมากขึ้น ภาษาจีนจึงกลายเป็นภาษาที่ใช้ติดต่อสื่อสารในด้านการค้าการลงทุน ถึงแม้ว่าภาษาจีนจะไม่กลายเป็นภาษากลางแทนภาษาอังกฤษ แต่ภาษาจีนมีความสำคัญเป็นอย่างมากเพราะเป็นภาษาที่เพิ่มโอกาสในการทำงานได้มากขึ้น มหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี ได้เปิดสอนหลักสูตรศิลปบัณฑิต สาขาวิชาภาษาจีน ในปี พ.ศ. 2554 และเป็นมหาวิทยาลัยหนึ่งที่เห็นความสำคัญของภาษาจีนในการพัฒนาบุคลากรของประเทศได้จัดการเรียนการสอนวิชาภาษาจีน โดยมีจุดมุ่งหมายและจุดประสงค์ คือพัฒนาผู้เรียนให้มีทักษะและสามารถสื่อสารภาษาจีนขั้นพื้นฐานอย่างมีประสิทธิภาพตามสถานการณ์ต่าง ๆ ทั้งการฟัง พูด อ่าน เขียน และการแสดงออก สามารถใช้ภาษาจีนในการแสวงหาความรู้ความเข้าใจเรื่องราวและวัฒนธรรมจีน เพื่อเข้าถึงปรัชญา วิถีคิด และวิถีชีวิตของชาวจีน สามารถเปรียบเทียบและถ่ายทอดความคิดและวัฒนธรรมไทย-จีน ด้วยภาษาจีนอย่างสร้างสรรค์ และมีเจตคติที่ดีต่อภาษาจีน [2] จุดประสงค์การเรียนรู้ ด้านความรู้ทางภาษา 1) รู้และเข้าใจการออกเสียง - รู้พยัญชนะและสระในรูปสัทอักษรพินอิน พร้อมเปรียบเทียบกับอักษรจีน สามารถประสมพยัญชนะกับสระได้ รู้และเข้าใจการออกเสียงต่อเนื่องและการเปลี่ยนเสียงการแยกแยะเสียง สามารถสร้างความเชื่อมโยงระหว่างเสียง ตัวอักษร และความหมายได้ รู้ว่าภาษาจีนมีเสียงวรรณยุกต์ 4 เสียง และเสียงเบา 1 เสียงเมื่อเข้าใจหลักการเบื้องต้นเช่นนี้ จึงสามารถใช้เป็นฐานในการพัฒนาการเรียนรู้ของตนในขั้นสูงขึ้นไปลำดับได้ จนสามารถ

ออกเสียงได้อย่างคล่องแคล่วและเป็นธรรมชาติ รวมทั้งออกเสียงด้วยทำนองเสียง และน้ำหนักเสียงเพื่อสื่อสารความหมายพิเศษได้ 2) รู้ตัวอักษรและคำศัพท์ โดยเริ่มจากส่วนที่ใช้อยู่ในชีวิตประจำวัน สามารถจำและอ่านตัวอักษรจีนและคำศัพท์ สามารถแยกแยะเสียงอ่าน รูป และความหมายของตัวอักษรจีน รู้เส้นขีดและลำดับขีดของตัวอักษรจีน รู้เส้นขีดพื้นฐานและเส้นขีดพิเศษที่ใช้อยู่ของตัวอักษรจีน เรียนรู้และเพิ่มพูนคำศัพท์ใหม่ ๆ จากเรื่องใกล้ตัวและเรื่องราวในชีวิตประจำวันและสามารถเลือกใช้คำศัพท์เพื่อสื่อสาร 3) รู้และสามารถใช้ไวยากรณ์ รู้และเข้าใจหน้าที่ของคำที่ใช้อยู่ในชีวิตประจำวันเพราะคำศัพท์แต่ละคำจะสื่อความหมายและทำหน้าที่ต่างกัน เมื่อนำมาเรียงกันตามหลักไวยากรณ์จึงจะสื่อความหมายได้ครบถ้วนและกว้างขึ้น ผู้เรียนจึงต้องรู้และเข้าใจหน้าที่ของคำ ได้แก่ คำนามลักษณะนาม สรรพนาม บุพบท สันธาน คุณศัพท์ คำวิเศษณ์ คำกริยา กริยาช่วย การซ้ำคำกริยา และรู้ลำดับของคำ โครงสร้างและรูปประโยคที่ใช้อยู่เพราะเมื่อผู้เรียนรู้คำศัพท์และความหมายของคำเหล่านั้นแล้ว ไวยากรณ์จะเป็นส่วนที่จัดเรียงคำลงในลำดับตามหน้าที่ที่ถูกต้องของคำนั้น ๆ เพื่อสื่อความหมาย [3] ในการเรียนรู้ภาษาให้ได้ดีนั้นไม่ว่าภาษาใดก็ตามทุกภาษามิองค์ประกอบที่สำคัญ คือ เสียง คำศัพท์ และไวยากรณ์ การเรียนภาษาที่จะช่วยให้เข้าใจภาษาและสามารถสื่อสารได้ดียิ่งขึ้น คือ การเข้าใจโครงสร้างภาษาหรือไวยากรณ์ และการรู้ความหมายของคำศัพท์ กล่าวได้ว่า ไวยากรณ์และคำศัพท์ เป็นองค์ประกอบสำคัญของภาษา การที่ผู้เรียนจำคำศัพท์ได้มากเท่าไรยิ่งย่อมได้ เปรียบมากเท่านั้น เพราะคำศัพท์เป็นเครื่องมือที่ดีที่สุดที่ทำให้ผู้เรียนเกิดกระบวนการรับรู้ความหมายจากตัวอักษร ช่วยให้ผู้เรียนเกิดความมั่นใจในการสื่อสารมากขึ้น กล่าวได้ว่า การเรียนรู้คำศัพท์มีความสำคัญไม่น้อยไปกว่าการเรียนรู้ไวยากรณ์ หากรู้คำศัพท์แต่ไม่รู้ไวยากรณ์ก็ยังสามารถสื่อสารได้ แต่หากรู้คำศัพท์ไม่เพียงพอก็ยากที่จะสื่อสาร [4] กล่าวว่าการเรียนภาษานั้นการเรียนรู้คำศัพท์ของภาษาใหม่ถือว่าเป็นเรื่องที่สำคัญมาก ความสำเร็จในการเรียนภาษาต่างประเทศส่วนหนึ่งนั้นขึ้นอยู่กับความสามารถในการใช้องค์ประกอบของภาษา ซึ่งประกอบด้วย เสียง โครงสร้าง และคำศัพท์ ซึ่งองค์ประกอบทั้งสามประการนี้จะช่วยให้ผู้เรียนสามารถเข้าใจเรื่องที่ผู้อื่นพูดและสามารถพูดให้ผู้อื่นเข้าใจได้ คำศัพท์จึงนับเป็นหัวใจสำคัญอย่างหนึ่งในการเรียนภาษา โดยถือว่าผู้เรียนได้เรียนรู้ภาษาต่างประเทศก็ต่อเมื่อ 1) ได้เรียนรู้ระบบเสียง คือ สามารถพูดได้ดีและสามารถเข้าใจได้ 2) ได้เรียนรู้และสามารถใช้โครงสร้างของภาษานั้น ๆ ได้ 3) ได้เรียนรู้คำศัพท์จำนวนมากพอสมควร และสามารถนำมาใช้ได้

จากการดำเนินการของหลักสูตรในระยะเวลาที่ผ่านมาพบว่า ใช้นักศึกษาในสาขาวิชาภาษาจีนทุกคนจะสามารถก่อให้เกิดทักษะทางภาษาทั้ง 4 ด้าน คือ การฟัง การพูด การอ่าน และการเขียนได้ดีทุกคน ซึ่งทักษะทั้ง 4 ด้าน เป็นทักษะทางภาษาที่สำคัญในด้านการสื่อสารและการแสวงหาความรู้ และยังไม่สามารถจดจำคำศัพท์หรือใช้ได้อย่างถูกต้องตามหลักของภาษาจีน ปัญหาการเรียนภาษาจีนที่พบเห็นได้ทั่วไป นอกจากความยากในการออกเสียง ผู้เรียนยังประสบปัญหาการเรียนรู้คำศัพท์ แม้ภาษาจีนและภาษาไทยเป็นภาษาที่อาศัยการเรียงคำประกอบเข้าเป็นรูปประโยค แต่ความต่างของตัวอักษรจีนนั้นไม่สามารถสะกดเป็นเสียงอ่านได้ ทำให้ต้องอาศัย การจดจำที่ละตัวอักษร แม้ว่าจะมีวิธีการจดจำหรือการเดาเสียงอ่านหรือความหมายอยู่บ้างก็ตาม แต่ก็ยังไม่สามารถจดจำคำศัพท์ หรือใช้ภาษาได้อย่างถูกต้อง สาเหตุที่ผู้เรียนไม่สามารถจดจำคำศัพท์ได้นั้น ละเอียดอ่อนมีหลายปัจจัย เช่น ผู้เรียนอาจไม่ได้นำภาษาจีนไปใช้ในชีวิตประจำวันเนื่องจากสภาพแวดล้อมหรือบริบทที่ผู้เรียนอยู่นั้นไม่ได้ใช้ภาษาจีนในการสื่อสาร ผู้เรียนจึงไม่มีโอกาสฝึกฝนการใช้ภาษาจีน ทำให้ผู้เรียนขาดแรงจูงใจ และไม่มีแรงบันดาลใจในการเรียน อีกทั้งภาษาจีนเป็นภาษาที่ยากเนื่องจากเป็นภาษาที่ต้องใช้ความจำมากในการจำคำศัพท์

สำหรับในมุมมองของผู้วิจัยนั้นเห็นด้วยกับสาเหตุที่กล่าวมา และยังเห็นว่ากระบวนการจัดการเรียนการสอนของผู้สอนก็เป็นสาเหตุสำคัญอีกประการ การจัดการเรียนสอนอาจจะยังไม่มีประสิทธิภาพ ยังไม่น่าสนใจ ไม่ตอบโจทย์ หรือไม่สอดคล้องกับสภาพแวดล้อม สาเหตุต่าง ๆ เหล่านี้ส่งผลกระทบให้ผู้เรียนไม่เข้าใจเรื่องที่เรียน จำตัวอักษรภาษาจีนไม่ได้หรือเรียนแล้วก็ลืม ทำให้ขาดความรู้ด้านคำศัพท์และเรียนภาษาจีนได้อย่างไม่มีประสิทธิภาพ ดังนั้น ผู้วิจัยได้ศึกษาและหาวิธีการและเทคนิคต่าง ๆ มาช่วยส่งเสริมและพัฒนาในด้านการจัดการเรียนสอนภาษาจีนให้กับผู้เรียน โดยการพัฒนาชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง เพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ระดับอุดมศึกษานำมาพัฒนาทักษะความสามารถในการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนของนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี หลักสูตรศิลปบัณฑิต สาขาวิชาภาษาจีน ซึ่งผู้วิจัยหาทางพัฒนาวิธีการเรียนภาษาจีนผ่านการทำกิจกรรมต่าง ๆ เพื่อเพิ่มพูนความสามารถในการจำคำศัพท์ จากที่ผู้วิจัยสังเกตและได้สอบถามผู้เรียนที่มีระดับการเรียนรู้คำศัพท์จากภาษาต่าง ๆ ได้ดีไม่ว่าจะเป็นผู้เรียนภาษาใดก็ตาม เช่น ภาษาอังกฤษ ภาษาเกาหลี ภาษาจีน ภาษาญี่ปุ่น เป็นต้น ทราบว่าผู้เรียนเหล่านั้นมีการนำเพลงหรือเกมมาผสมผสานกับการเรียน เพื่อให้ผู้เรียนจำคำศัพท์ได้ดีและสนุกไปกับการฟังเพลง หรือเล่นเกมระหว่างเรียนจนก่อให้เกิดการพัฒนาการด้านทักษะต่าง ๆ ได้ดีมากยิ่งขึ้น

การจัดการเรียนการสอนโดยใช้เพลงเพื่อให้การเรียนรู้ภาษาจีนได้ผลดีนั้น ผู้สอนต้องจัดกิจกรรมการเรียนการสอนให้ผู้เรียนได้ฝึกฝนทักษะอย่างต่อเนื่อง จึงจะเกิดการพัฒนาความรู้ความสามารถ และทักษะในการใช้ภาษา รูปแบบการเรียนการสอนควรหลากหลายและดึงดูดความสนใจของผู้เรียน ควรกำหนดหัวข้อเป็นเรื่อง ๆ และควรกำหนดสถานการณ์ แล้วสอนภาษาให้สอดคล้องกับเรื่อง หรือสถานการณ์นั้น จะส่งผลให้ผู้เรียนรู้ภาษาแบบสื่อสารได้เร็วขึ้น เพราะสถานการณ์จะช่วยให้เข้าใจ และจดจำในแต่ละสถานการณ์ ผู้สอนสามารถผสมผสานการสอนทั้งคำศัพท์ (เสียงและความหมาย) โครงสร้างหรือไวยากรณ์ที่เกี่ยวข้องและวัฒนธรรมตามบริบทของสถานการณ์ได้ พร้อมฝึกทักษะ การฟัง-พูด-อ่าน-หรือเขียน ให้เหมาะสมกับบทเรียน ส่วนวิธีสอนขึ้นอยู่กับบริบทของเนื้อหาและจุดประสงค์ที่ต้องการให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ในลักษณะใดบ้าง [5] ดังนั้น ผู้สอนควรเลือกหรือกำหนดวิธีสอนให้เหมาะสม เช่น ขั้นตอนการนำเพลงมาใช้ในการจัดการเรียนการสอนโดยอธิบายการใช้เพลงในชั้นสอนและชั้นการประเมินผล ดังนี้ 1) ชั้นสอน ผู้สอนสามารถแจกลีเน่เพลงแล้วอธิบายคำศัพท์สำนวน หรือโครงสร้างไวยากรณ์ เปิดเพลงให้ฟังพร้อมดูเนื้อเพลงตามไปด้วย และเปิดเพลงให้ฟังครั้งที่ 2 อาจให้ทำท่าประกอบก็ได้ หลังจากนั้นถามคำถามทั่วไป เพื่อให้ผู้เรียนได้ฝึกฟังหรือถามตอบ และเปิดเพลงให้ฟังครั้งที่ 3 แล้วให้ผู้เรียนร้องตาม 2) ชั้นการประเมินผล ผู้สอนสามารถทำได้โดยเก็บเนื้อเพลงทั้งหมดแล้วแจกลีเน่เพลงที่ผู้สอนได้เว้นคำว่างไว้ เพื่อให้ผู้เรียนเติมขณะฟังเพลงอีกครั้งหนึ่ง จากนั้นถามคำถามจากเนื้อเรื่องของเพลง อาจตอบปากเปล่าหรือแบบตัวเลือก หรือแบบเติมลงในช่องว่างก็ได้ หรือใช้คำถามปลายเปิดเพื่อให้ผู้เรียนแสดงความคิดเห็น โดยมีผู้สอนคอยควบคุมชั้นเรียน [6] ปัจจุบันแนวคิดเกี่ยวกับการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ภาษาจีน มีการพัฒนาเป็นรูปธรรมมากขึ้น ควบคู่ไปกับการเรียนรู้ในเรื่องคำศัพท์ภาษาจีน สำหรับผู้เรียนในระดับต่าง ๆ รวมถึงระดับอุดมศึกษา จุดมุ่งหมายในการเรียนภาษาจีน คือ การสื่อสาร ซึ่งการเรียนรู้ภาษาได้นั้นส่วนใหญ่ผู้เรียนให้ความสำคัญโดยใช้เกมหรือเพลง ที่สร้างความสนุกสนานไปพร้อมกับการเรียนและเล่น ทำให้บรรยากาศในชั้นเรียนเป็นไปในเชิงบวกทั้งผู้เรียนและผู้สอน ก่อให้เกิดความมั่นใจและส่งผลกระตุ้นให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ที่ดีขึ้น จะเห็นได้ว่าเมื่อผู้เรียนมีความสุขกับการเรียนจะทำให้ผู้เรียนนั้น เรียนรู้คำศัพท์ได้มากขึ้น [7] ดังนั้น กิจกรรมหนึ่งที่น่าสนใจและควรนำมาใช้ในการจัดการเรียนการสอนภาษาจีนคือ เพลง [8]

Griffiee (1992: 4-5) กล่าวว่า เพลงสามารถใช้เป็นสื่อการสอน หรือเพิ่มเติมจากหนังสือเรียนได้ และสามารถนำเพลงมาใช้ในสถานการณ์ต่างๆ เช่น เพลงใช้เป็นตำรา (Songs as a text) เพลงถือเป็นตำราอย่างหนึ่ง เช่นเดียวกับ โคลง กลอน นวนิยาย หรือเอกสารเพลงช่วยสร้างบรรยากาศที่ดีในห้องเรียน (Classroom atmosphere) เพลงเป็นตัวป้อนวัฒนธรรม (Culture input) เพลงแต่ละเพลงสะท้อนถึงเรื่องราวที่มาและวัฒนธรรม เพลงเป็นสื่อประกอบ การสอน (Songs and music as supplements) นอกจากเพลงจะเป็นตำรายังเป็นสื่อประกอบการสอนอีกด้วย เช่น ผู้สอนใช้เพลงหลังจบการสอน ใช้เพลงเพื่อเปลี่ยนเรื่อง หรือใช้เพลงในวันสำคัญเป็นต้น เพลงช่วยในการสอนทักษะต่าง ๆ เช่น บทสนทนา (Teaching conversation) สอนคำศัพท์ (Teaching vocabulary) สอนโครงสร้างไวยากรณ์ (Teaching grammatical structure) สอนการออกเสียง (Teaching pronunciation) เพลงช่วยในเรื่องความจำ (Teaching memory) และช่วยในการทบทวนบทเรียนทำให้ไม่เบื่อหน่ายเมื่อต้องฝึกซ้ำ เพลงช่วยสร้างและดึงดูดความสนใจของผู้เรียน (Student interest) นอกจากนี้ยังสามารถใช้เพลงในการเปลี่ยนกิจกรรม และเนื่องในวันสำคัญต่าง ๆ เช่น วันคริสต์มาส เป็นต้น ซึ่งการเรียนรู้ภาษาจีนผ่านทางการฟังเพลงเป็นวิธีหนึ่งที่จะช่วยให้จำคำศัพท์ได้ง่ายขึ้น เนื่องจากผู้เรียนจะสนุกไปกับการฟังเพลงระหว่างเรียนรู้ ไม่เบื่อหน่าย อีกทั้งยังได้ฝึกทักษะการพูดและการฟังภาษาจีนมากขึ้น โดยฟังการออกเสียงคำต่าง ๆ และหัดร้องเพลงตาม ซึ่งวิธีนี้เป็นวิธีที่ทำให้จำคำศัพท์ได้ง่ายกว่าการอ่านหนังสือ เนื่องจากเพลงมีทำนองเข้ามาช่วย และศิลปินก็สร้างเพลงมาให้จำจดจำ อีกทั้งผู้เรียนยังได้เรียนรู้วัฒนธรรมของประเทศจีนอีกด้วย เนื่องจากเพลงมักจะมีแนวคิด และวัฒนธรรมของคนในชาตินั้น ๆ ติดมาด้วยเสมอ โดยอยู่ในเนื้อเพลง [9] อีกทั้งเพลงยังมีผลต่ออารมณ์ของผู้เรียน เพลง นอกจากสามารถนำมาประยุกต์ใช้กับขั้นตอนต่าง ๆ ในกระบวนการเรียนการสอนแล้วเพลงยังช่วยให้ผู้เรียนผ่อนคลาย ลดความวิตกกังวล เมื่อผู้เรียนผ่อนคลายจะทำให้อารมณ์ดีและพร้อมที่จะเรียนมากขึ้น [10] เช่นเดียวกับ Prapai Jantabandit [11] สำนักพิมพ์มูลนิธิเด็ก (2549) ได้พูดถึงข้อดีของเพลงว่า เพลงช่วยในเรื่องอารมณ์ช่วยบรรเทาความเครียด ความกังวล อากาศซึมเศร้า ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับจังหวะของเพลงนั้น ๆ เพลงหรือดนตรีที่มีจังหวะพอดี หรือน้อยกว่าการเต้นของหัวใจช่วยให้ผู้ฟังผ่อนคลายสบายใจ ลดความตึงเครียดและช่วยในการทำงานของสมอง ในทางตรงกันข้ามเพลงที่มีจังหวะเร็วหรือเร้าใจยังเป็นการกระตุ้นสมองให้มีความตื่นตัวเกิดความกระฉับกระเฉง สนุกสนาน คึกคัก อยากที่จะเคลื่อนไหว

จากผลการค้นคว้างานวิจัยเกี่ยวกับการพัฒนาชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง เพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ระดับอุดมศึกษาใช้ในการจัดการเรียนการสอน วิธีหนึ่งที่จะช่วยให้ผู้เรียนมีความสนใจมากขึ้น คือ การใช้เพลงประกอบการสอน เพราะบทเพลงจะช่วยให้ผู้เรียนได้รับความสนุกสนานเพลิดเพลิน และมีทัศนคติที่ดีต่อบทเรียน ดนตรีและเพลงจึงมีความสำคัญต่อการเรียนรู้อย่างมาก ช่วยให้เกิดความรู้ความเข้าใจ และช่วยในการจดจำบทเรียนได้นานขึ้น มีนักวิจัยหลายท่านได้กล่าวถึงบทบาทของเพลงต่อการเรียนการสอนไว้ดังนี้ [12] ได้กล่าวว่า ประสิทธิภาพของการสอนภาษาด้วยกิจกรรมเพลงในการเรียนรู้คำศัพท์และพัฒนาทักษะการพูด ทำให้นักเรียนมีคะแนนการทดสอบหลังเรียนทันทีเพิ่มขึ้นจากคะแนนก่อนเรียน โดยเฉพาะอย่างยิ่งความคล่องแคล่วและความสามารถพูดให้ผู้ฟังเข้าใจได้ จึงอาจสรุปได้ว่า การเรียนโดยใช้กิจกรรมเพลงทำให้นักเรียนสามารถพัฒนาความรู้และความถนัดด้านคำศัพท์และทักษะการพูดได้ [13] พบว่า การใช้เพลงและดนตรีมีส่วนกระตุ้นให้นักเรียน เรียนภาษาอังกฤษได้เป็นอย่างดีและสามารถเชื่อมต่อการเรียนภาษาอังกฤษและในรายวิชาอื่น ๆ อีกด้วย [14] ลิเจียนทิง และ อุบล สรรพพิพงษ์ (2552) ได้ศึกษาการใช้สื่อผสมในการสอนวิชาภาษาจีนกลางเบื้องต้น แก่นักเรียนระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 โรงเรียนประถมศึกษา จังหวัดปทุมธานี

พบว่า การจัดการเรียนการสอนโดยใช้สื่อมัลติมีเดีย (รูปภาพ เพลงจีน และเกม) ทำให้นักเรียนมีการเรียนวิชาภาษาจีนได้ง่ายขึ้น และเรียนในสิ่งแวดล้อม ที่สบาย ๆ มากขึ้น ส่วนใหญ่นักเรียนไทยก็ชอบเรียนแบบเล่นเกมหรือมีกิจกรรม ทำให้นักเรียนมีความสนใจและทำให้การเรียนรู้ได้ผลมากขึ้น

จึงสามารถสรุปได้ว่าเพลง เป็นสื่อวีดิทัศน์ที่มีทั้งภาพ การเคลื่อนไหว เสียง ซึ่งสามารถดึงดูด และเร้าความสนใจ ของผู้เรียน นอกจากนั้นเพลงยังมีส่วนกระตุ้นให้นักศึกษาเกิดความรู้ ความเข้าใจ และช่วยในการจดจำบทเรียนได้

วัตถุประสงค์

1. เพื่อพัฒนาชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงเพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ ระดับอุดมศึกษา ให้ได้ตามเกณฑ์มาตรฐานที่ใช้ในการกำหนดประสิทธิภาพของชุดกิจกรรมการจัดการเรียนรู้ที่ 80/80
2. เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์การเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนก่อนและหลังการชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงเพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ระดับอุดมศึกษา

ระเบียบวิธีการวิจัย

สมมติฐานการวิจัย

1. ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงเพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ระดับอุดมศึกษา มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนด 80/80
2. ผลสัมฤทธิ์การเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนก่อนของผู้เรียน หลังจากการเรียนด้วยชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นสูงกว่าก่อนเรียนด้วยชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.05

ขอบเขตการวิจัย

1. ขอบเขตด้านเนื้อหา ขอบเขตด้านเนื้อหาและเวลาที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ได้แก่ การพัฒนากิจกรรมการเรียนการสอนด้วยชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง เพื่อพัฒนาการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนซึ่งประกอบด้วยชุดเพลงจีน จำนวน 7 บทเพลง ได้แก่ 朋友, 月亮代表我的心, 当你老了, 对面的女孩看过来, 小幸运, 我们的明天, 你好不好? ซึ่งคำศัพท์ที่ใช้เรียนนั้นมาจากเพลงที่มีคำศัพท์รวมจากตำราเรียนที่เกี่ยวกับวิชาภาษาจีนเบื้องต้น และจากแบบเรียนภาษาจีนระดับต้น 1 (汉语教程)
2. ขอบเขตด้านประชากรและกลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย ประชากรที่ใช้ในการศึกษาวิจัยครั้งนี้คือนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี ระดับชั้นปริญญาตรีชั้นปีที่ 1 และ 2 สาขาวิชาภาษาจีน จังหวัดสุราษฎร์ธานี จำนวน 71 คน กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษาวิจัยครั้งนี้ คือนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี ระดับชั้นปริญญาตรีสาขาวิชาภาษาจีน ชั้นปีที่ 1 จำนวน 29 คน และชั้นปีที่ 2 จำนวน 42 คน โดยการเลือกแบบเจาะจง (Purposive Sampling) เนื่องจากนักศึกษาชั้นปีที่ 1 และปี 2 ได้ผ่านการเรียนรายวิชาภาษาจีนระดับต้นมาแล้ว
3. ขอบเขตด้านระยะเวลา ระยะเวลาในการวิจัย ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2563 โดยกำหนดระยะเวลาในการ ทดลอง 4 สัปดาห์ สัปดาห์ละ 2 คาบ คาบละ 60 นาที โดยมีการทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียนจำนวน 2 คาบ รวมอยู่ใน 4 สัปดาห์

ตัวแปรที่ศึกษา

1. ตัวแปรต้น ได้แก่ ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงเพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ระดับอุดมศึกษา
2. ตัวแปรตาม ได้แก่ ผลสัมฤทธิ์การเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีน

นิยามศัพท์เฉพาะ

การเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง หมายถึง กิจกรรมที่เรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง ทำให้นักศึกษาสนุกไปกับการฟังเพลงระหว่างเรียนรู้ไม่เบื่อง่าย โดยการฟังการออกเสียงคำต่าง ๆ และหัดร้องเพลงตามเพื่อให้ผู้เรียนจำคำศัพท์ภาษาจีนได้มากขึ้น และสนุกไปกับการฟังเพลงระหว่างเรียนรู้ จนก่อให้เกิดการพัฒนาการด้านทักษะการพูด

ชุดการสอน หมายถึง ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงเพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ระดับอุดมศึกษา เพื่อพัฒนาการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีน ซึ่งประกอบด้วยชุดเพลงจีน จำนวน 7 บทเพลง ซึ่งคำศัพท์ที่ใช้เรียนนั้นมาจากเพลงที่มีคำศัพท์มาจากตำราเรียนที่เกี่ยวกับวิชาภาษาจีนเบื้องต้นจากแบบเรียนภาษาจีนระดับต้น 1 (汉语教程)

ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน หมายถึง ความรู้ความเข้าใจในกิจกรรมการเรียนการสอนด้วยชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง นักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี ระดับปริญญาตรีชั้นปีที่ 1 และ 2 สาขาวิชาภาษาจีน จังหวัดสุราษฎร์ธานี ซึ่งวัดได้จากแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น

ประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80/80 หมายถึง ความสามารถของชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงเพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ ระดับอุดมศึกษาที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นนั้นเอื้ออำนวยเกื้อหนุนให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้เข้าใจในเนื้อหาบทเรียนนั้นเป็นอย่างดี โดยมีการกำหนดเกณฑ์มาตรฐานประสิทธิภาพ 80/80 ดังนี้

80 ตัวแรก หมายถึง ค่าประสิทธิภาพของกระบวนการเรียนของชุดการสอนคะแนนเฉลี่ยของนักศึกษาทุกคนที่ได้จากการทดสอบ โดยทำแบบฝึกหัด หรือการทำกิจกรรมของนักศึกษาระหว่างเรียน

80 ตัวหลัง หมายถึง ค่าประสิทธิภาพของผลลัพธ์ของชุดการสอน คะแนนเฉลี่ยของนักศึกษาทุกคนที่ได้จากการทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียน

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

1. ชุดแบบทดสอบก่อนเรียนเพื่อวัดความรู้เดิม และแบบทดสอบหลังเรียนเพื่อวัดผลสัมฤทธิ์หลังจากการใช้ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง

2. ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงเพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ ระดับอุดมศึกษา แบ่งออกเป็น 7 หน่วย ชุดการสอนในแต่ละชุดประกอบด้วย คู่มือการสอน กิจกรรมการจัดการเรียนการสอน ประกอบด้วย คำชี้แจงสำหรับอาจารย์ และแผนการสอน ส่วนกิจกรรมสำหรับนักศึกษา ประกอบด้วย คำชี้แจงการใช้คู่มือการเรียน และแบบทดสอบคำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงในแต่ละหน่วย โดยได้รับอาการเมินจากผู้เชี่ยวชาญตามมาตราส่วนประมาณค่า (Rating Scale) ตามแนวคิดของ ลิเคิร์ต (Likert) 5 ระดับ ซึ่งผู้เชี่ยวชาญทั้ง 3 ท่านได้วิเคราะห์หาค่าเฉลี่ยรวมทั้ง 7 หน่วยย่อย ถ้าได้ค่าเฉลี่ยมากกว่า 3.51 จึงจะถือว่าน่าไปใช้ได้ ซึ่งจากการประเมินของผู้เชี่ยวชาญปรากฏว่า แผนการจัดการเรียนรู้ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นนั้นได้ค่าเฉลี่ยโดยรวมเท่ากับ 4.60 ซึ่งอยู่ในเกณฑ์เหมาะสมมาก

3. แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ในการวัดความสามารถในการพัฒนาการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนของนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี ใช้สำหรับเป็นแบบทดสอบทั้งก่อนเรียนและหลังเรียน หลังจากคัดเลือกเพลงที่สอดคล้องกับเกณฑ์ที่กำหนดเรียบร้อยแล้ว ผู้วิจัยจึงพิจารณาคัดเลือกคำศัพท์จากเพลง โดยเป็นคำศัพท์ทั่วไป ได้แก่ คำนาม เช่น 代表 (แทน), 睡意 (อาการง่วงนอน) 青春 (ความเยาว์), 样子 (ดูเหมือนคำกริยา) เช่น 记得 (จดจำ), 坚持 (สานต่อ), 当 (เมื่อไร), 表演 (ผลงาน) คำคุณศัพท์ เช่น 寂寞 (เหงา), 认真 (จริงจัง) และคำกริยาวิเศษณ์ เช่น 分 (จุด) 已经 (เรียบร้อยแล้ว) รวมทั้งหมด 152 คำ จากนั้นนำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นเสนอต่อผู้เชี่ยวชาญเพื่อพิจารณาว่าแบบทดสอบแต่ละข้อนั้นได้วัดตามจุดประสงค์ที่กำหนดไว้หรือไม่ และตรวจสอบความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหาความเหมาะสมด้านภาษา จากนั้นวิเคราะห์ความสอดคล้องระหว่างข้อคำถามของแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนตามจุดประสงค์ได้ค่าความเที่ยงเท่ากับ 0.898 โดยใช้สูตร IOC ได้ค่า IOC มากกว่า 0.5

การเก็บรวบรวมข้อมูล

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยในชั้นเรียน (Classroom Research) ผสมกับการวิจัยแบบผสมผสาน (Mixed Method) รูปแบบเชิงสำรวจเป็นลำดับ (Sequential Exploratory) ร่วมกับชั้นเรียนออนไลน์จากโปรแกรม Google Classroom โดยมีกระบวนการเก็บรวบรวมข้อมูลและวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพของชุดการเรียนรู้ในระยะที่หนึ่งก่อน แล้วดำเนินการเก็บรวบรวมข้อมูลและวิเคราะห์เชิงปริมาณของแบบทดสอบก่อนและหลังเรียนในระยะที่สองดังนี้

1. ผู้วิจัยดำเนินการขออนุญาตทำการเก็บรวบรวมข้อมูลตามขั้นตอนที่กำหนด โดยทำแบบทดสอบความสามารถทางภาษาจีน (Pre-test) ทดสอบกับนักศึกษากลุ่มตัวอย่าง คือนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี สาขาวิชาภาษาจีน ชั้นปีที่ 1 (จำนวน 29 คน) และชั้นปีที่ 2 (จำนวน 42 คน) โดยการเลือกแบบเจาะจง (Purposive Sampling) เนื่องจากนักศึกษาชั้นปีที่ 1 และปี 2 ที่ได้ผ่านการเรียนรายวิชาภาษาจีนระดับต้นมาแล้ว กลุ่ม โดยการวัดความรู้เดิมของนักศึกษาทางด้านเนื้อหา คำศัพท์และโครงสร้าง ตลอดจนสาระที่เกี่ยวข้องกับเพลงที่ฟัง ขึ้นต่อไปเน้นให้ผู้เรียนทำกิจกรรมด้วยตนเองโดยให้ศึกษาชุดความรู้ และแบบฝึกหัดที่เกี่ยวข้องกับบทเพลง คำศัพท์ โครงสร้างไวยากรณ์ที่เกี่ยวกับเพลง มีทั้งแบบจับคู่ เลือกตอบ เต็มคำ รวมทั้งการฟังเพลงแล้วเติมคำหรือข้อความที่หายไป หลังจากนั้นอธิบายเนื้อหา เมื่อกลุ่มตัวอย่างได้ทำแบบทดสอบก่อนเรียนแล้ว ก่อนที่จะทำแบบทดสอบหลังเรียนผู้วิจัยนำคำศัพท์ที่จะทำการทดสอบจากเพลงมาสอนให้กับกลุ่มตัวอย่าง ขั้นตอนต่อไปทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ความสามารถทางภาษาจีน (Post-test) ซึ่งเป็นแบบทดสอบชุดเดียวกับแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ความสามารถทางภาษาจีนก่อนเรียน จากนั้นตรวจสอบคะแนนเพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ความสามารถทางภาษาจีนโดยใช้ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง

2. ผู้วิจัยนำแบบสอบถามที่ผ่านการพัฒนาและปรับปรุงจนได้คุณภาพเรียบร้อยแล้ว ไปดำเนินการแจกถึงชั้นเรียนออนไลน์ จากโปรแกรม Google Classroom แบบสอบถามกับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี สาขาวิชาภาษาจีน ชั้นปีที่ 1 (จำนวน 29 คน) และชั้นปีที่ 2 (จำนวน 42 คน) โดยการเลือกแบบเจาะจง (Purposive Sampling) เนื่องจากนักศึกษาชั้นปีที่ 1 และปี 2 ที่ได้ผ่านการเรียนรายวิชาภาษาจีนระดับต้นมาแล้ว

3. ผู้วิจัยเก็บรวบรวมแบบทดสอบ และนำมาตรวจสอบข้อมูลและให้คะแนน เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนทั้งก่อนและหลังเรียนโดยใช้ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง

4. ผู้วิจัยนำข้อมูลมาจัดเรียง ลงรหัส แล้วดำเนินการประมวลผลคะแนนโดยใช้สถิติ

การวิเคราะห์ข้อมูล

การพัฒนาชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงเพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ ระดับอุดมศึกษารุ่นนี้ มีการวิเคราะห์ข้อมูลของการวิจัยครั้งนี้ ดังนี้

1. หาประสิทธิภาพของชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์เพลงภาษาจีน เพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ ระดับอุดมศึกษา ตามเกณฑ์ประสิทธิภาพเฉลี่ยทุกชุดกิจกรรม $E1/E2 = 80/80$ ซึ่งมีรายละเอียด ดังนี้ [9]

1.1 นำคะแนนของนักศึกษาทุกคนในกลุ่มตัวอย่างที่ได้จากแบบทดสอบความสามารถทางภาษาจีนของนักศึกษามาหาค่าเฉลี่ยและคิดค่าร้อยละจากคะแนนเต็มทั้งหมด ซึ่งเป็นประสิทธิภาพของกระบวนการ (E_1) ของชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงเพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ ระดับอุดมศึกษา ที่ได้พัฒนาขึ้น

1.2 นำคะแนนจากแบบทดสอบหลังเรียนของนักศึกษามาหาค่าเฉลี่ย และคิดเป็นร้อยละจากคะแนนเต็ม ซึ่งเป็นประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E_2) ของชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงเพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ ระดับอุดมศึกษา

2. เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ความสามารถในการพัฒนาการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนของนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี โดยใช้การทดสอบที แบบกลุ่มตัวอย่างไม่เป็นอิสระต่อกัน (t-test independent sample) ที่ระดับนัยสำคัญทางสถิติ 0.05

ผลการวิจัย

การพัฒนาชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงเพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ ระดับอุดมศึกษา สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี ระดับชั้นปริญญาตรีชั้นปีที่ 1 และ 2 สาขาวิชาภาษาจีน จังหวัดสุราษฎร์ธานี พบว่า ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงเพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ ระดับอุดมศึกษา สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี ระดับชั้นปริญญาตรีชั้นปีที่ 1 และ 2 สาขาวิชาภาษาจีน จังหวัดสุราษฎร์ธานี ด้วยชุดเพลงจีน จำนวน 7 บทเพลง ซึ่งคำศัพท์ที่ใช้เรียนนั้นมาจากเพลงที่มีคำศัพท์ร่วมจากตำราเรียนที่เกี่ยวกับวิชาภาษาจีนเบื้องต้น และจากแบบเรียนภาษาจีนระดับต้น 1 (汉语教程) ได้แก่ ชุดกิจกรรมที่ 1 เพลง 朋友 ชุดการสอนเพลง ที่ 2 เพลง 月亮代表我的心 ชุดการสอนเพลงที่ 3 เพลง 当你老了 ชุดการสอนเพลงที่ 4 เพลง 对面的女孩看过来 ชุดการสอนเพลงที่ 5 เพลง 小幸运 ชุดการสอนเพลงที่ 6 เพลง 我们的明天 ชุดการสอนเพลงที่ 7 เพลง 你，好不好？ ตามเกณฑ์ประสิทธิภาพเฉลี่ยทุกชุดกิจกรรม $E1/E2 = 80/80$ พบว่า ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง ระดับอุดมศึกษาสำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี ระดับชั้นปริญญาตรีชั้นปีที่ 1 และ 2 สาขาวิชาภาษาจีน จังหวัดสุราษฎร์ธานี ที่พัฒนาขึ้นมีประสิทธิภาพ ($E1/E2$) โดยเฉลี่ย 80.06/88.65 โดยมีประสิทธิภาพของกระบวนการ ($E1$) เท่ากับ 80.06 และค่าประสิทธิภาพของผลลัพธ์ ($E2$) เท่ากับ 88.65 ซึ่งมีประสิทธิภาพเป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนด 80/80 ที่แสดงในตารางที่ 1

Table 1 Results of Development of Chinese Vocabulary Learning with Songs

Instructional Package	Efficiency of Process (E_1)			Efficiency of Product (E_2)		
	Total		Percentage	Total		Percentage
Total	50	40.03	80.06	50	44.32	88.65

2. ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงเพื่อประสิทธิภาพการเรียนรู้ ระดับอุดมศึกษา สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี ระดับชั้นปริญญาตรีชั้นปีที่ 1 และ 2 สาขาวิชาภาษาจีน จังหวัดสุราษฎร์ธานี พบว่า ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง ระดับอุดมศึกษาสำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี ระดับชั้นปริญญาตรีชั้นปีที่ 1 และ 2 สาขาวิชาภาษาจีน จังหวัดสุราษฎร์ธานี ที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นมีค่า Sig = .000 แสดงว่านักศึกษามีความก้าวหน้าด้านผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.05 จึงทำให้นักศึกษาเกิดการเรียนรู้ได้จริงเมื่อเรียนโดยชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง ระดับอุดมศึกษา ที่แสดงในตารางที่ 2

Table 2 Comparative Results of Learning Achievement of Pre-Post Chinese Vocabulary Learning with Songs

Test	Total	Percentage	t	Sig
Pre-test	50	40.03	-14.728	.000*
Post-test	50	44.32		

อภิปรายผล

จากผลการวิจัยเรื่อง การพัฒนาชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง ระดับอุดมศึกษา พบประเด็นที่ควรนำมาอภิปรายผล ดังนี้

1. ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง ระดับอุดมศึกษา สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี ระดับชั้นปริญญาตรีชั้นปีที่ 1 และ 2 สาขาวิชาภาษาจีน จังหวัดสุราษฎร์ธานี ที่พัฒนาขึ้นมีประสิทธิภาพ 80.06/88.65 สูงกว่าเกณฑ์มาตรฐานประสิทธิภาพ 80/80 อาจเป็นเพราะชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง ที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นทำให้นักศึกษาส่งเสริมให้เกิดทักษะ 4 ด้าน ได้แก่ การฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน ก่อให้เกิดความชำนาญในทักษะแต่ละด้านของนักศึกษาเนื่องจากการเรียนรู้จากเพลงภาษาจีนทำให้ผู้เรียนต้องเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนเพิ่มเติม ทำให้ผู้เรียนเกิดความรู้ ความคิด ที่เป็นกระบวนการตั้งแต่รับรู้ความหมายจากตัวอักษร ทำให้ผู้เรียนสามารถเข้าใจความหมายของตัวอักษรที่ปรากฏแล้วแปลออกมาเป็นความคิด จินตนาการ ความรู้สึก ความเข้าใจของผู้เรียน จนเกิดนำไปใช้ให้เกิดประโยชน์ ช่วยให้ผู้เรียนเกิดความมั่นใจในการสื่อสารด้วยซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของ [10] และ [11]

2. ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง ระดับอุดมศึกษา สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี ระดับชั้นปริญญาตรีชั้นปีที่ 1 และ 2 สาขาวิชาภาษาจีน จังหวัดสุราษฎร์ธานี ทำให้มีความก้าวหน้าด้านผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.05 ซึ่งเป็นไปตามสมมติฐานการวิจัย ทั้งนี้อาจเป็นเพราะ กิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นได้รับการตรวจสอบ

และประเมินคุณภาพจากผู้เชี่ยวชาญมาแล้ว และพบว่ากิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง มีความสอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้ อีกทั้งผู้วิจัยได้กำหนดกิจกรรมให้นักศึกษาเรียนรู้ จึงทำให้นักศึกษาทุกคนที่เรียนภาษาจีนได้นำไปฝึกทักษะ อีกทั้งยังเป็นอีกวิธีหนึ่งที่จะช่วยให้จำคำศัพท์ได้ง่ายขึ้น เนื่องจากนักศึกษาเกิดความบันเทิงในการเรียน ทำให้การเรียนไม่น่าเบื่อหน่าย เกิดการกระตุ้นในการเรียนรู้ ระหว่างการฟังเพลง และการเรียนภาษาจีนควบคู่กัน ทำให้เกิดการพัฒนาและฝึกทักษะการพูดและฟังภาษาจีนมากขึ้น โดยการฟัง การออกเสียงคำต่าง ๆ จากการร้องเพลง ซึ่งวิธีนี้เป็นวิธีที่ทำให้จำคำศัพท์ที่ง่ายกว่าการอ่านหนังสือ ซึ่งสอดคล้องกับ [16] ได้ศึกษาประสิทธิภาพด้านโครงสร้างประโยคและด้านคำศัพท์จากการใช้เพลงภาษาอังกฤษในการสอน ภาษาอังกฤษพื้นฐาน ของนิสิตชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ พบว่า กลุ่มทดลองที่ได้รับการสอน โครงสร้างประโยคและด้านคำศัพท์จากเพลง ภาษาอังกฤษในชั้นเรียนมีผลคะแนน ด้านคำศัพท์และไวยากรณ์ หลังการสอนสูงกว่ากลุ่มควบคุมอย่างมีนัยสำคัญ ทางสถิติที่ระดับ 0.05 การศึกษานี้แสดงให้เห็นว่าการใช้เพลง มีบทบาทสำคัญต่อการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ

นอกจากนี้ผู้วิจัยยังได้สังเกตพฤติกรรมของผู้เรียนนอกเหนือจากการทดลองหลังจากเรียนเสร็จสิ้นไปแล้ว พบว่า ผู้เรียนส่วนใหญ่เกิดการกระตือรือร้นในการเรียนภาษาจีนด้านอื่น ๆ โดยนำรูปแบบชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลงมาฝึกทักษะการฟังและทักษะ การพูดภาษาจีนมาใช้ประโยชน์ในยามว่าง อีกทั้งผู้เรียนเริ่มมีพัฒนาการเลือกใช้คำศัพท์ได้หลากหลายเหมาะสมกับสถานการณ์ หรือบางครั้งใช้รูปแบบ ประโยคที่อยู่ในเนื้อเพลงมาปรับเปลี่ยนคำศัพท์เพื่อใช้ในการตอบโต้คู่สนทนา แต่หากว่าจากการทดลองชุด กิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง ผู้วิจัยพบปัญหา บทเพลงที่นำมาสอนในบทเรียนทั้ง 7 ชุดกิจกรรม นั้นมีมากเกินไปไม่เหมาะสมกับชั่วโมงการสอน จึงทำให้ผู้เรียนยังจดจำคำศัพท์ภาษาจีนจากเนื้อเพลงได้ไม่มาก เท่าที่ควรและลักษณะของชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนจากเพลง ที่ได้พัฒนาขึ้นนี้ถือเป็นการเรียนรู้ ด้วยตนเองกึ่งหนึ่ง ซึ่งผู้เรียนไม่มีความคุ้นเคยในภาษาจีนทำให้ผู้เรียนต้องการให้ผู้สอนอธิบายเข้าไปมีบทบาท ในการสอนมากกว่าการใช้ชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนด้วยเพลง เนื่องจากการวิจัยในครั้งนี้อยู่ใน ช่วงสถานการณ์โควิด 19 กลุ่มตัวอย่างการวิจัยจำเป็นต้องใช้รูปแบบการศึกษาทางไกล (Distance Learning) ผสมผสานกับการเรียนการสอนในชั้นเรียน โดยการเว้นระยะห่างทางสังคม (Social distancing) ผู้เรียนบางส่วน ดูเฉลยก่อนแล้วกลับมาทำแบบทดสอบหลังเรียน ทำให้ผู้เรียนส่วนใหญ่มีคะแนนสูงเกินไป ผู้วิจัยจึงให้คำแนะนำ และอธิบายเพิ่มเติม จากการวิจัยครั้งนี้ผู้วิจัยมีข้อเสนอแนะ 1) ผลการวิจัยครั้งนี้แสดงให้เห็นว่าการเรียนคำ ศัพท์จากเพลงจีนนั้น สามารถพัฒนาความสามารถในการเรียนรู้คำศัพท์ของผู้เรียนให้สูงขึ้นได้ ดังนั้น ผู้สอน ควรใช้กิจกรรมเพลงเป็นส่วนเสริมในเวลาที่ยังเรียนตามปกติ เพื่อให้ผู้เรียนเกิดความสนุกสนาน และกระตุ้น ให้ผู้เรียนหาความรู้เพิ่มเติมด้วยตนเองนอกเวลาเรียน 2) การจัดกิจกรรมการเรียนการสอนคำศัพท์ด้วยเพลง ในชั่วโมงการสอน ผู้สอนต้องกระตุ้นให้ผู้เรียนทุกคนปฏิบัติตามขั้นตอนของการทำกิจกรรมเพลงทุกขั้นตอน ถึงจะมีผลต่อการเรียนรู้คำศัพท์ของผู้เรียนได้ดียิ่งขึ้น 3) ผู้สอนควรผลักดันให้ผู้เรียนทุกคนมีความกล้าแสดงออก สร้างพฤติกรรมอันพึงประสงค์ต่อการทำกิจกรรมเพลง เพราะการออกเสียงร้องเพลงเป็นหัวใจหลักในการเรียนรู้ คำศัพท์ โดยใช้ชุดกิจกรรมเพลง ซึ่งสามารถช่วยพัฒนาทักษะในด้านการสื่อสารและการใช้คำศัพท์ให้มากยิ่งขึ้น ทำให้ผู้เรียนเรียนรู้คำศัพท์ใหม่ ๆ ได้จากเพลง 4) ก่อนดำเนินการจัดการเรียนรู้ด้วยชุดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ ภาษาจีนด้วยเพลง ผู้สอนควรให้ความรู้พื้นฐานคำศัพท์ที่มีอยู่ในเพลงให้กับผู้เรียนก่อน เพราะความรู้พื้นฐาน คำศัพท์จะช่วยให้ผู้เรียนประสบผลสำเร็จในการทำกิจกรรมการเรียนรู้ 5) การจัดกิจกรรมการเรียนรู้คำศัพท์

ภาษาจีนด้วยเพลงประกอบด้วย ขั้นตอนการสอนและกิจกรรมการเรียนรู้ที่ต้องเน้นการปฏิบัติ นักศึกษาอาจใช้เวลาทำกิจกรรมนานกว่าที่กำหนดไว้ ดังนั้น ครูผู้สอนควรยืดหยุ่นเวลาตามความเหมาะสม 6) ผู้วิจัยต้องตระหนักว่า การใช้กิจกรรมเพลงในการเรียนการสอนนั้นไม่สามารถใช้ได้กับผู้เรียนทุกคน เพราะไม่ใช่ผู้เรียนทุกคนจะชอบฟังเพลง หรือผู้เรียนบางคนไม่รู้จักร้องเลยทำให้ขาดแรงกระตุ้นในการเรียนรู้นี้ บางคนอาจจะชอบดูภาพยนตร์ เล่นเกมหรือใช้วิธีอื่น ๆ ในการฝึกด้านการใช้คำศัพท์มากกว่า

กิตติกรรมประกาศ

ผู้วิจัยขอขอบพระคุณทุนสนับสนุนจากงบประมาณกองทุนวิจัย พ.ศ. 2563 ครั้งที่ 2 คณะมนุษยศาสตร์ และสังคมศาสตร์ วิทยาลัยนานาชาติการท่องเที่ยว มหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี

เอกสารอ้างอิง

- [1] Bingling, Z. (2018). *The Development of Chinese Communication-Based Learning Package for Thai Grade 8 Students* (Master dissertation). Chonburi: Burapha University. Retrieved from http://digital_collect.lib.buu.ac.th/dcms/files/58920584.pdf.
- [2] Kasuwan, M., & Chatupote, M. (2013). Effectiveness of English Song Activities on Vocabulary Learning and Speaking Ability and Retention. *Journal of Liberal Arts, Prince of Songkla University*, 5(2), 18-31. Retrieved from <https://so03.tci-thaijo.org/index.php/journal-la/article/view/64228>. [in Thai]
- [3] Lou, S.-J., Guo, Y.-C., Zhu, Y.-Z., Shih, R.-C., & Dzan, W.-Y. (2011). Applying Computer-Assisted Musical Instruction to Music Appreciation Course: An Example with Chinese Musical Instruments. *TOJET: The Turkish Online Journal of Educational Technology*, 10(1), 45-57. Retrieved from <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ926553.pdf>.
- [4] Kittipapasson, W. (2015). การใช้สื่อวิดีโอเพลงจีนเป็นนวัตกรรมการสอนนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2. Retrieved from <https://academic.prc.ac.th/TeacherResearch/ResearchDetail.php?ID=1656>. [in Thai]
- [5] Jianji, L., & Yongxin, Z. (2011). Chapter 8. Teaching Chinese as a Foreign Language in China: A Profile. In L. Tsung, & K. Cruickshank (Eds.), *Teaching and Learning Chinese in Global Contexts* (pp. 117-130). London: Bloomsbury Publishing. <http://doi.org/10.5040/9781474212373.ch-008>.
- [6] Aiping, Z. (2017). *Chinese Language Learning Management of Secondary Schools in Phumthani Province as Perceived by School Administrators and Teachers* (Master's thesis). College of Education Sciences, Dhurakij Pundit University, Bangkok. Retrieved from <http://libdoc.dpu.ac.th/thesis/160723.pdf>. [in Thai]

- [7] Kalptiwanch, R. (2012). The effects of blended learning with demonstration technique for practice training on building animation of computer graphic subject for mathayomsuksa 3 students at Princess Sirindhorn's College. *Veridian E-Journal, Silpakorn University*, 6(2), 642-654. Retrieved from <https://he02.tci-thaijo.org/index.php/Veridian-E-Journal/article/view/30644>. [in Thai]
- [8] Aguirre, D., Bustinza, D., & Garvich, M. (2016). Influence of Songs in Primary School Students' Motivation for Learning English in Lima, Peru. *English Language Teaching*, 9(2), 178-191. <http://doi.org/10.5539/elt.v9n2p178>.
- [9] Sawatyothin, S. (2019). The Effectiveness and Retention of Chinese Sentence Learning for Communication, Using Songs and Traditional Teaching Method. *Journal of Educational Measurement Mahasarakham University: JEM-MSU*, 25(2), 270-281. Retrieved from <https://so02.tci-thaijo.org/index.php/jemmsu/article/view/196880>. [in Thai]
- [10] Chuchome, P. (2013). Leaning Achievement for Prathomsuksa 3/2 Students, Anubannongying School, Ubonratchathani Primary Educational Service Area Office 2, Ubon Ratchathani. [in Thai]
- [11] Jantabandid, P. (2014). A Study of Achievement in Pronunciation by Using Worksheet of Pinyin. *Muban Chombueng Rajabhat University Research Journal*. Retrieved from <http://rms.mcru.ac.th/uploads/92458.pdf>. [in Thai]
- [12] Kongsatt, R. (2018). The Effectiveness of Using Songs in Teaching Grammatical Structure and Vocabulary: The Case of Kasetsart University Students' First Year English. *Journal of Languages and Linguistics*, 36(2), 1-19. Retrieved from <https://so04.tci-thaijo.org/index.php/joling/article/view/173266>. [in Thai]